

# Echos Municipaux de SURBOURG

2019



Jumelage  
Surbourg - Bégnar  
Rendez-vous  
en août 2019



# SOMMAIRE

02  
Le mot du rédacteur en chef

03  
Le mot du maire

04  
Les conseillers départementaux  
à votre écoute

05  
Vie quotidienne

06  
Délibérations du CM

07  
Un périscolaire à Surbourg

08  
Anniversaires

09  
Etat Civil

10  
Petits et grands chantiers

12  
Le chantier de l'Abbatiale

14  
Vitesse automobile

15  
Téléthon

16  
Le marché de Noël

17  
La société hippique

18  
L'AAPPMA

19  
La musique Ste Cécile

20  
Le tennis club

21  
Le CESAS

22  
Les Marcheurs

23  
Gym pour tous  
Les Sapeurs Pompiers

24  
Vergers et jardins de Surbourg

26  
Le jumelage

27  
La page paroissiale

28  
Le théâtre

29  
L'US football  
Le prix du fleurissement

30  
La page médicale

32  
Le calendrier des fêtes



## LE MOT DU RÉDACTEUR EN CHEF

L'édition 2019 des Échos municipaux semblait «fléchée» d'avance avec un grand événement, la réouverture, au moins partielle, de l'Abbatiale pour Noël, peu d'autres travaux avec des finances un peu en berne cette année, en bref assez peu de choses à se mettre sous la dent...

Finalement, il n'y aura rien de tout cela : l'Abbatiale n'ouvrira pas avant le printemps 2019 (mais cette édition listera quand même deux pages de travaux et de photos à son sujet), les finances se portent en fait bien mieux que prévu et ont permis à l'équipe municipale de commencer le grand chantier de voirie de la Rue Jeanne d'Arc, sans compter nombre de chantiers plus petits, notamment sur la circulation à Surbourg...

Et puis il y a les associations, à qui nous rendons hommage chaque année dans cette publication, et qui cette fois «ont fait plus que le job» avec des innovations et des succès remarquables (facilités pour certaines par la mise à disposition de la salle de la Salle des fêtes qui aura constitué un accélérateur indéniable) : succès des dixième et quarantième anniversaires de Vergers et Jardins et de la Société Hippique Rurale, incroyable opération Tennis à l'École pour la centaine d'élèves de l'École Élémentaire, multiplication des équipes de football, chiffre inégalé des petits pêcheurs de l'AAPPMA, salles combles de la Musique et des Büh-

nehüpser, succès du 14 juillet et de son feu d'artifice pour le Comité des fêtes... Et je m'arrête là (les autres m'excuseront et se rattraperont dans leurs articles) pour des raisons de place...

Ainsi la vie communale se révèle-t-elle pleine de surprises ! Mais les travaux, qu'ils avancent plus ou moins vite, les activités associatives toujours surprenantes dans leur inventivité, bénéficient toujours aux personnes pour un réel mieux-vivre dans notre commune. Souhaitons que tout cela continue pour l'année à venir et favorise encore plus les liens entre les habitants.

Au passage, question liens, j'attire votre attention sur un futur événement festif en août 2019 : la venue de nos amis bégaarois pour un long week-end de retrouvailles !

**En vous souhaitant une agréable lecture**

(dans une présentation plutôt bien aboutie maintenant),

**je vous adresse mes vœux  
les plus sincères pour que l'année 2019  
vous soit le plus agréable possible,**

**SCHNEIDER Francis,  
adjoint au maire.**

Photographies : outre mes photos personnelles tout au long de l'année, je remercie pour leur contribution mes compères photographes C. Wagner, D. Grosshans et A. Leclercq.

BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPAL - DIFFUSION GRATUITE

Directeur de la Publication: Christophe Scharrenberger - Rédacteur en chef: Francis Schneider  
Dépôt légal: Janvier 2019 - Imprimerie GB Print - 67690 Rittershoffen

Comme tous les ans à cette époque, notre bulletin communal retrace les événements qui ont marqué l'année qui vient de s'écouler.

L'année 2018 a été marquée par les cérémonies et les commémorations autour de la Grande Guerre qui a coûté la vie à des centaines de milliers de personnes civiles et militaires. Ces commémorations ont vu la participation de toutes les générations et ont suscité émotion et fierté devant les monuments aux morts.

Dans un registre plus léger, le 15 juillet, l'équipe de France de football a remporté la finale de la Coupe du Monde. Elle, qui n'était pas favorite, a gagné en confiance et a entraîné tout le pays dans des liesses indescriptibles.

En fin d'année, l'actualité sociale a pris le dessus sur l'activité économique. Cette situation troublée ne permettra pas à la France de réduire son énorme dette financière.

A Surbourg, les dossiers du lotissement « Les Vergers » au Frohnacker et l'étude de l'aménagement de la rue de la Paix sont engagés ; ce projet rendra la circulation rue

de la Paix plus agréable et nos jeunes auront la possibilité de s'installer et de construire à nouveau dans notre commune.

Le chantier de l'Église se poursuit et nous espérons que fin avril les travaux seront terminés afin que les paroissiens puissent retrouver le lieu de culte et de prière qui a accueilli tant de générations.

Suite à la demande de la municipalité, la Communauté de Communes a réalisé une étude de faisabilité pour un projet de périscolaire qui serait opérationnel pour la rentrée 2021.

En ce début d'année je vous souhaite  
au nom du conseil municipal et en mon nom  
une excellente Année 2019.

« Un' Gsundheit vor allem ! »

Votre maire,  
Christophe SCHARRENBERGER



Cérémonie du 11 novembre 2018

Canton de WISSEMBOURG

## VOS CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX à votre écoute !

Chers habitants du canton de Wissembourg,

L'année 2018 aura été marquée par de nombreux temps forts dans votre commune et notre canton de Wissembourg . Elle a également été riche en évènements pour tous nos territoires avec notamment la récente annonce de la création d'une Collectivité Européenne d'Alsace. Dès 2021, cette collectivité permettra de redonner une existence institutionnelle à l'Alsace, en rassemblant les Conseils Départementaux du Haut et du Bas-Rhin, tout en conservant les deux Départements dans leurs limites actuelles (maintien du 67 et du 68, maintien des deux Préfectures Strasbourg et Colmar...).

Cette collectivité en devenir permettra également de rapprocher les décisions et les politiques publiques des habitants et des territoires. Elle rassemblera à la fois des compétences économiques, touristiques, de solidarités, de mobilités, du transfrontalier et du bilinguisme, du développement territorial, de l'habitat... Cette première en France rapprochera élus et citoyens, rapprochera les décisions au plus près des territoires et des personnes concernés, en réunissant toutes ces compétences au sein d'une seule et unique collectivité.

Cette étape importante est le fruit de 3 années de travail menées sur nos territoires et portées auprès du gouvernement, 3 années durant lesquelles vos élus sont parvenus à redresser la situation financière du Département tout en assurant les politiques publiques du quotidien. Depuis 2015, ce sont 50 millions € d'économies sur les dépenses administratives, ce sont 100 millions € de dettes en moins, ce sont 120 millions € d'investis annuellement par le Département ... Et d'ici 2021, à travers les contrats départementaux en cours de déploiement, ce sont 600 millions € qui profiteront à tous les territoires et habitants du Bas-Rhin sans aucune augmentation d'impôt, nous nous y sommes fermement engagés.

Cette confiance que vous nous accordiez en 2015 en nous désignant Conseillère et Conseiller Départementaux demeure intacte. Elle constitue pour nous le moteur de notre engagement au quotidien au service de notre territoire, et continuera de nous animer pour les 3 années restantes de notre mandat et bien au-delà. Nous tenions à vous en remercier et vous souhaitons nos meilleurs vœux pour la nouvelle année.



**Stéphanie KOCHERT et Paul HEINTZ**  
Vos conseillers départementaux

ALSACE



**67** AGIR AU CŒUR  
DE VOS VIES

stephanie.kochert2@bas-rhin.fr  
paul.heintz@bas-rhin.fr

## LE FUTUR LOTISSEMENT LES VERGERS

Après des mois de réunion et de préparation, le futur lotissement « Les Vergers », attribué au CM – CIC Immobilier Aménagement Foncier, semble en bonne voie malgré des retards dans le dossier administratif (les surprises ne manquent pas de ce côté !). Nous sommes dans l'attente du permis de lotir : en avant-première pour vous, sachez que le futur ensemble comprendra une quinzaine de parcelles d'une superficie oscillant entre 4.5 et 5.5 ares.

Sachez aussi que dès l'été 2019 d'importants travaux de voirie et de réseaux en relation avec le futur lotissement auront lieu Rue de la Paix. De plus amples informations dans un prochain bulletin !

## VIE QUOTIDIENNE

### petits et grands tracas de tous les jours...

#### CIRCULATION AUX ABORDS DES ECOLES

Plusieurs parents nous ont sensibilisés aux difficultés rencontrées aux heures d'entrée et de sortie des écoles (École Élémentaire notamment). Les panneaux sont pourtant explicites : pas de circulation automobile dans la ruelle à ces heures-là (compter 10 minutes à ¼ heure) ! La rue saint Arbogast en contrebas dispose de plusieurs parkings, le retournement y est facile et l'on évite la rue de surcroît. Si la majorité des parents respecte la réglementation, il reste cependant une minorité à qui nous demandons de le faire également. D'ailleurs, des contrôles de gendarmerie (gare aux verbalisations) pourraient avoir lieu prochainement...

#### GESTES DE CITOYENNETÉ : conteneurs à verre, canidés, ...



De nouveaux conteneurs à verre et à vêtements ont été mis en place près des espaces sportifs du tennis et du football. Si de gros progrès dans la «propreté» ont été réalisés, il reste des irréductibles qui laissent traîner des déchets ou autres couvercles métalliques qui n'ont rien à faire autour de ces conteneurs et qui donnent un très mauvais exemple aux enfants qui se rendent dans les différentes écoles de sport. L'accès à ces conteneurs vient d'être facilité par la suppression des bordures de

trottoirs qui gênaient le positionnement des voitures. Merci à tous de contribuer à la propreté et à l'image de notre commune !

Même remarque pour les déjections canines. Beaucoup d'entre vous ont pris l'habitude du petit sachet, d'autres sont encore trop «négligents», essentiellement dans les zones urbaines ou le chemin des écoliers. La page 14 de l'édition des Echos 2013 recense très précisément la réglementation en vigueur dans notre commune : nous vous demandons de vous y conformer, mais encore plus simplement nous vous remercions d'avance pour votre civisme !

#### SUIVRE SA PRODUCTION D'ORDURES MENAGERES AU KILO PRÈS !

Les ordures Ménagères sont un chapitre qui a suscité beaucoup de débats et d'interrogations. Rappelons qu'il s'agissait d'une injonction gouvernementale. A l'heure actuelle la formule retenue semble convenir à la plupart et récompense d'une certaine manière les bons trieurs.

Vous avez la possibilité de suivre chez vous le poids en kilos de chacune de vos levées. Pour cela, vous devez suivre la procédure décrite ci-après :

Se connecter à l'adresse <https://webagide.globalinfo.fr> Suivre les instructions «Première connexion» pour vous constituer un compte personnel; l'identifiant sera le mail que vous aurez choisi, un mot de passe provisoire vous sera envoyé; à vous de le modifier à votre première connexion.

Vous pourrez ainsi consulter le nombre de vos levées, leur poids, vos factures, ou encore poser des questions au service. N'oubliez pas de vous déconnecter en fin de session ! Bonnes recherches !



# DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

## ... petit condensé

*Je rappelle en préambule que l'intégralité des décisions des CM ne sera plus rapportée dans les Échos municipaux annuels ; elle générerait un volume de pages trop important et parfois peu lisible, notamment en raison de la taille de police à adopter. En revanche, elles sont bien accessibles et à la disposition de tout un chacun à la mairie sur simple demande.*

### MARDI 20 FEVRIER 2018

**Affaires d'urbanisme:** échange de parcelles dans le cadre de la construction du futur périscolaire; projet de lotir au lieu-dit Frohnacker: déclassement de voirie; demande de modification simplifiée du PLU dans le cadre de rectification d'erreurs pour trois parcelles (HILTENBRAND, GRUNER, entreprise HERAMANN).

**Affaires financières:** subvention Caritas (355.10€); programme de travaux de l'ONF et prévision de coupes; Abbatale: restauration d'un tenon en bois de l'époque médiévale (995.-€) à forte valeur historique (future partie muséale); avenant au service public de fourrière animale.

Contrat Départemental de Développement territorial et Humain (approuvé).

**Subventions :** 3<sup>ème</sup> ordinateur pour l'école maternelle (950.-€); subvention jeunes membres VJS; cotisation Voix et Route Romane (250.€); cotisation Fondation du Patrimoine (120.-€)

**Divers :** acceptation du devis Comptage routier (2016.-€ TTC); INSEE 1691 habitants à Surbourg au 01/01/2018; procès-verbal de synthèse de l'enquête publique relative au zonage de l'assainissement collectif et non collectif de la commune.

### JEUDI 12 AVRIL 2018

Compte de gestion 2017: budget principal et assainissement; compte administratif 2017: budget principal et assainissement.

Budget primitif 2018: il s'équilibre 1 398 975€ en section de fonctionnement et à 2 585 226€ en section d'investissement ; fiscalité: pas d'augmentation du taux des différentes taxes et de l'assainissement (part fixe 17.00€HT et 1.63€HT du m<sup>3</sup> consommé).

Tous les chiffres du budget figurent dans l'édition intermédiaire de juin 2018.

Subventions: SALAMA 33.16€ (achat de banderoles) ; opération Tennis à l'École de mars à juin 2018 à hauteur de 1 000.-€, en partenariat avec l'Inspection Académique, l'Inspection Départementale, le Comité Départemental de Tennis, l'École Élémentaire, la Commune et le TC Surbourg (entièrement affectée aux 97 élèves participants).

Autres: augmentation du taux horaire de Mme Da Silva ; acquisition d'un défibrillateur pour la salle des fêtes ; liste préparatoire

des Jurys d'Assises (BASTIAN D., SCHMITT Marie Madeleine, OBERLE M.) ; renouvellement du contrat Complémentaire Santé des agents communaux

### MERCREDI 06 JUIN 2018

Décisions modificatives au budget.

Subventions: 300€ à l'AAPPMA pour la pêche des enfants; autres subventions associatives accordées dans le cadre des 20% investissement : Marcheurs Harzuwet 252.-€(2 groupes électrogènes) ; Comité des Fêtes 95.-€ (banderoles «Kermesse»); Tennis Club 173.76€ (travaux de peinture du clubhouse).

Autres : École Maternelle 500.- € (frais de bus de la sortie Parc Tépacap à Bitche) ; Association des Œuvres Scolaires (229.50€ / statutaire); acquisition d'un nouveau copieur pour l'École Élémentaire pour 2600.- €HT.

Travaux communaux : Etude de sécurisation de la circulation 2720.00€HT ; Voirie rue Jeanne d'Arc tranche 1 31 293.60€, tranche 2 89 808.72€, tranche 4 72 660.00€ TTC chaque fois ; mission de maîtrise d'œuvre Rue de la Paix 18 810.00€ TTC (voirie, assainissement, réseaux) ; éclairage public rue du Maréchal Leclerc (entre le n° 70 et 80) 9836.80€ TTC; salle des fêtes protection des gouttières (1248.00€ TTC) et fermeture du local poubelles extérieur (4 713.60€ TTC).

Nouveaux tarifs communaux: salle de la Mairie, Centre Socioculturel, droits de place, photocopies, concessions au cimetière, tarifs Médiathèque.

Convention d'adhésion: dématérialisation Alsace des marchés Publics.

### JEUDI 26 JUILLET 2018

Proposition d'acquisition de l'ancienne voie ferrée (section 45) pour de futurs projets de voirie; restauration des intérieurs et des vitraux de l'Abbatale (avenant); organisation du 14 juillet par le Comité des Fêtes (diverses subventions aux associations participantes).

Subventions associatives: Vergers et Jardins 150.-€ (10ème anniversaire); Tennis Club 106.10€ (20 % des travaux Sanitaire); AAPPMA 300.-€ supplémentaires en raison du très grand nombre d'inscrits à la Pêche des enfants.

Travaux d'assainissement nécessaires Rue Jeanne d'Arc : report de la voirie tranche 4.

### JEUDI 30 AOUT 2018

Prise de connaissance par le Conseil des conclusions de l'étude de sécurisation de la circulation à Surbourg.

Convention avec la VAGUE de Betschdorf : 336.-€ pour le maître-nageur supplémentaire pour les élèves de l'École Élémentaire.

Subvention Jeunes membres 2018 : 230.-€ pour le TC Surbourg

### MERCREDI 31 OCTOBRE 2018

Enquête publique du 19 septembre au 05 octobre 2018 : rapport et conclusions de Mme Dietrich, commissaire-enquêteur, relatifs au déclassement d'une partie du chemin rural - Lieu-dit « Frohnacker ».

Modification des statuts de la Communauté de Communes de l'Outre-Forêt relative aux piscines.

Avenant Salle des Fêtes entreprise GROSS (lot fermetures extérieures PVC).

Calendrier : Cérémonie du Centenaire de l'Armistice (11 Novembre) ; Fête des personnes âgées (9 décembre 2018).

### MARDI 18 DECEMBRE 2018

Présentation de l'avant-projet « Périscolaire à Surbourg » (bâtiments et implantation).

Affaires de personnel (avancement). Compétence GEMAPI Gestion des Milieux Aquatiques et Prévention des Inondations) : transfert des compétences au SDEA.

Station d'épuration : décision de vidanger 4 lits (comprenez 4 bacs à roseaux et boues) en 2019 et quatre autres en 2020 pour une somme de 31 400.-€ HT pour 4 lits. A noter que c'est la première fois depuis la création de la STEP qu'une telle opération (absolument nécessaire) se réalisera.

Différents avenants pour le chantier des intérieurs de l'Abbatale.

Travaux Rue de la Paix pour les différents réseaux dans le cadre du futur lotissement : appel d'offres à lancer fin décembre / janvier.

Achat extension de rideau de scène pour la salle des fêtes.

Dans les Échos 2018 nous annonçons page 9, dans l'article « Une cantine scolaire à Surbourg », le vote en séance communautaire du 20/12/2017 d'une étude de faisabilité auprès du CEAUE concernant l'aménagement d'une structure petite enfance à Surbourg, autrement dit d'un « Périscolaire ». Rappelons d'emblée que la petite enfance est une compétence communautaire et que c'est bien la Communauté de Communes de l'Outre-Forêt, financeur principal, qui a la main sur ce dossier. Elle travaillera bien sûr en bonne collaboration avec le futur usager de la structure, à savoir la commune de Surbourg. Depuis cette annonce, plusieurs décisions ont été prises et l'avant-projet réalisé a été présenté au Conseil Municipal lors de sa séance du 18/12/2018 et soumis à ses remarques et critiques.

### PETIT HISTORIQUE COMPLÉMENTAIRE.

Après plusieurs déplacements de l'architecte du CAUE à Surbourg et discussions en Communauté de Communes, le choix d'implantation de la future structure a été acté : ce sera derrière l'École Élémentaire (où la commune dispose de la maîtrise foncière) que le futur périscolaire sera édifié. La proximité directe de l'école (sans doute accolée au futur bâtiment) limitera les déplacements des enfants (sauf pour les enfants de maternelle) et sera un gage de sécurité.



Bien sûr d'autres problèmes vont se poser, notamment l'accès à l'arrière qu'il faudra aménager, une opération un tant soit peu compliquée, car il faut réaménager des niveaux en raison de la pente, créer des parkings et un espace de retournement nécessaire pour les camions de livraison et les pompiers. C'est pour cette raison que

la commune sera amenée à participer financièrement (il est question d'une somme de 300 000. -€). Je vous propose une vue de la future implantation, mais attention, il ne s'agit que d'une esquisse et la structure (selon le projet architectural retenu après concours) pourrait changer de place sur l'espace retenu.

### LE CALENDRIER ET LE COÛT DE L'OPÉRATION.

Le calendrier de la future opération sera le suivant : procédure de mise en concurrence de janvier à avril 2019 (AAPC, choix des équipes, marché MOE), maîtrise d'œuvre de juin 2019 à mi-mai 2020 (validation de l'avant-projet définitif en juin 2019, permis délivré janvier 2020 – 6 mois, zone ABF, en visibilité abbatiale --, dépôt des offres et attribution des travaux mars à mai 2020).

Quant au coût des travaux, il est estimé à 1 700 000€ TTC dont 300 000.- HT à la charge de la commune (aménagements extérieurs particuliers). Mais les chiffres définitifs dépendront bien sûr du résultat des appels d'offres. En tout état de cause l'ouverture de cette structure pensée pour 50 à 70 enfants se ferait en septembre 2021.



## LES GRANDS ANNIVERSAIRES

### • 99 ans •

Joséphine **HILTENBRAND**,  
le 23 août (maison de retraite)

### • 98 ans •

Georgette **MOULY**, née **WARTHER**,  
le 17 février (maison de retraite)

Elise **MERKEL**, née **KOLB**,  
le 10 juillet (maison de retraite)

Marie-Louise **KOELLER**, née **STAUB**,  
le 24 novembre (maison de retraite)

### • 96 ans •

Joseph **OBERLE**,  
le 30 juin (maison de retraite)

### • 94 ans •

Marie **PFOHL**, le 27 mai

### • 93 ans •

Charles **STERCKY**, le 12 mai  
(maison de retraite)

Elisabeth **JACQUES**, née **GUSCHING**,  
le 1er juillet

### • 92 ans •

Cécile **WARTHER**, née **DEISS**,  
le 8 avril (maison de retraite)

Rose **BEYER**, née **SCHMITT**,  
le 12 septembre

### • 91 ans •

Jeanne **SIEGEL**, née **RUSTENHOLTZ**,  
le 11 janvier

Robert **WEIMER**, le 6 avril

Ernest **FORST**, le 3 août

### • 90 ans •

Alice **STAUB**, née **JUNG**,  
le 4 avril

Germaine **WINGERING**,  
née **DONIUS**, le 28 mai

Marie-Louise **JENNE**,  
née **DEUBEL**, le 23 août

Gerda **NORTH**, née **REMY**,  
le 14 novembre

### • 85 ans •

Marie-Madeleine **WALTER**,  
née **SCHMITT**, le 25 mars

Alain **BERNARD**, le 30 juin

Raymonde **WELZER**, née **KINDMANN**,  
le 2 octobre (maison de retraite)

Georgette **WEIMER**, née **STERCKY**,  
le 20 novembre

Alice **GRUNER**, née **BUCHER**,  
le 24 novembre (maison de retraite)

Jacqueline **FOLZENLOGEL**,  
née **WINTERGERST**, le 15 décembre

Yvonne **PFOHL**, née **GARDON**,  
le 22 décembre

### • 80 ans •

Jean-Claude **STEINER**, le 12 avril

Jean-Claude **MEYER**, le 13 avril

Raymond **MERKEL**, le 3 juillet

Gilbert **SUGG**, le 17 juillet

Monique **LAURENT**,  
née **JOST**, le 28 août

Alice **STEBLER**,  
née **FLESCHHUT**, le 3 septembre

Anne **MOSCHENROS**,  
née **GRAVELIUS**, le 17 octobre



## LES ANNIVERSAIRES DE MARIAGE

### Noces de Palissandre • 65 ans •

Denise **SCHMITT** et Ernest **FORST**, le 2 octobre

### Noces de Diamant • 60 ans •

Jacqueline **HUMBERT** et Robert **BUTTNER**, le 27 septembre

Anne **MEYER** et Robert **SCHMITT**, le 24 octobre

### Noces d'Or • 50 ans •

Marie-Madeleine **WERNERT** et Alain **PEYRONNET**, le 25 avril

Alice **VONAU** et Marcel **JOST**, le 19 juillet

Marceline **HESS** et Gilbert **SCHMITT**, le 8 août

Marie-Thérèse **SCHLICK** et Jean-Paul **SCHMITT**, le 23 août

#### Communication :

les personnes qui se sont mariées en dehors de la commune et qui souhaiteraient un passage du maire à l'occasion de leur anniversaire de mariage sont priées de se signaler au secrétariat de mairie. Il nous est en effet impossible de disposer de ces informations.

## LES NAISSANCES

**LE GALL Maël,**  
100 Rue du Mal Leclerc,  
le 20/01/2018

**SCHAENDEL Jasper Murphy,**  
18 Rue du Dr Deutsch,  
le 22/02/2018

**ZITVOGEL Martin Thierry,**  
44 Rue du Mal Leclerc,  
le 12/03/2018

**SCHMITZ Gabin,**  
100a Rue du Mal Leclerc,  
le 22/03/2018

**GERLING Rose-Marie,**  
18 Rue des Vignes,  
le 14/05/2018

**SIRVENT Arno Claude,**  
103 Rue du Mal Leclerc,  
le 08/06/2018

**SCHEIBEL (5) Jean Marcel,**  
30 Rue du Dr Deutsch,  
le 14/07/2018

**SCHEIBEL (1) Marc Martin,**  
30 Rue du Dr Deutsch,  
le 14/07/2018

**FONTENILLE Alyssa,**  
35 Rue de Schwabwiller,  
le 27/07/2018

**KUBLER Elio,**  
7a Rue des Rossignols,  
le 27/07/2018

**ROBERT Célyan Alain,**  
1 Rue des vergers,  
le 30/07/2018

**KENNEL Enzo Jean Charles,**  
21 Rue des peupliers,  
le 08/08/2018

**PFOHL Léo,**  
34 Rue des Thermes,  
le 09/10/2018

**KLEIN Lara Frédérique,**  
35 Rue des Thermes,  
le 27/10/2018

**MAHLER Kamélia,**  
le 04/12/2018

## LES MARIAGES

**KRAUS Hubert René et SEIFERMANN Kurt,**  
le 20/04/2018

**OHOUE Okou Jean-Martial et BIEVRE Caroline,**  
le 19/05/2018

**DEMONTFAUCON Pierre et RABY Julie Etienne Marie,**  
le 19/05/2018

**ERTZINGER Nicolas Frédéric et ECK Audrey,**  
le 19/05/2018

**GAST Ludovic Jean et SAMARAN Marion Pia Isabelle Monique,**  
le 26/05/2018

**ROBERT Cyril René et ICHALALEN Naïla,**  
le 07/07/2018

**PFOHL Vincent Joseph Xavier et TESARIKOVA Katerina,**  
le 28/07/2018

**GANGLOFF Fabien Patrick et STRIEBIG Christelle Marie,**  
le 28/07/2018

**GROCCIA Frank Georges et SONCHAIYAPOOM Jeeraphat,**  
le 15/09/2018

**KOHL Elodie Juliette et STOLTZ Cindy Denise,**  
le 29/09/2018

**KREMER-STEPHAN Emmanuel et DE PAULA SILVA Livia Maria,**  
le 28/12/2018

## LES DÉCÈS

René PAOLONI (81 ans)  
Jean-Jacques MULLER (55 ans)  
Thérèse HOLLAENDER (84 ans)  
Raymond PFLÉGER (86 ans),  
inhumé à Surbourg  
Joseph SIEGEL (69 ans)  
Yolande ZYTO (86 ans)  
Georges GRUNER (89 ans)  
Georgette CROMER (82 ans)  
Marie-Jeanne WEISS (78 ans),  
inhumée à Surbourg

Joseph MERKEL (87 ans)  
Rose WALTER (93 ans)  
Pierre ELTER (81 ans)  
Jean-Pierre WALTER (79 ans)  
Dominique BILLMANN (50 ans)  
Jacqueline CAHEZ (87 ans)  
Ernest WEIMER (79 ans)  
Hélène FRANK (92 ans)  
Charles JACQUES (68 ans)  
Elise MERKEL (98 ans)  
BEYER Charles (70 ans)



# PETITS ET GRANDS CHANTIERS COMMUNAUX

## TRAÇAGE DE PARKINGS ET DE ZONES DE CIRCULATION PIÉTONNIÈRE.



Ce chantier, initialement prévu fin 2017, aura fait l'objet de plusieurs reports en raison notamment d'une météo régulièrement défavorable (voir notre édition de juin 2018). Il s'est finalement réalisé au printemps, avec un complément en été et en automne (pour la phase rue Jeanne d'Arc). Le but recherché est de faire ralentir les véhicules sur les axes principaux plutôt propices aux accélérations par le traçage de places de parking empiétant sur la chaussée. Ce traçage, s'il a été limité, n'a pas été aussi simple qu'il y paraît à mettre en place : proximité des sorties de propriétés, sortie de rues, problèmes de visibilité dans les virages, adhésion des riverains proches ... Pour ce dernier point et contrairement à une autre tentative relative à des chicanes, l'adhésion des Surbourgeois a été grande puisqu'ils ont souvent demandé eux-mêmes le traçage devant leur porte.

Alors, réussite ou pas ? Il est indéniable que les ralentissements se font, principalement en journée, au moment où les différentes places de stationnement sont occupées. Mais de là à tout régler ...



A signaler également le passage en Zone 20 Rue du Stade (accès salle des Fêtes et terrains de sports) et en Zone 30 Rue de la Scierie. D'autre part, sur les voiries étroites et notamment sur le chemin des éco-

liers, ont été tracés des trottoirs virtuels pour guider les enfants et leurs parents et assurer une certaine prééminence du piéton. Et pour ce dernier point, quel plaisir de voir les enfants les respecter et d'inciter leurs parents à faire de même.

## GRAND CHANTIER DES INTÉRIEURS DE L'ABBATIALE.

Ce point important fait l'objet de deux pages spéciales (pages 12 et 13) auxquelles le lecteur voudra bien se reporter.

## GRAND CHANTIER DE VOIRIE RUE JEANNE D'ARC



Ce chantier que l'équipe municipale ne pensait pouvoir réaliser en 2018 a été l'heureuse surprise de l'année. Prévu pour trois phases, il a été stratégiquement revu en deux phases (Rue de Gaulle jusqu'au petit rond-point, et du rond-point jusqu'à la portion de rue menant au Complexe Sportif et de Loisirs), car la dernière, la portion de rue qui mène à la zone de loisirs n'a pas été réalisé car nous faisons au préalable une étude sur le réseau d'assainissement. Les travaux de cette 3<sup>ème</sup> phase et les travaux d'assainissement seront réalisés en 2019. En attendant les riverains des portions traitées bénéficient (en plus des nouveaux lampadaires récemment installés) d'un enrobé neuf avec cheminement piétonnier tracé (à la demande des parents riverains).



## RÉFECTION (PARTIELLE) DE TROTTOIRS



Ces gros chantiers nous permettent parallèlement de traiter des zones d'enrobé particulièrement maltraitées ou abîmées (trottoirs et voirie) : cela a été le cas Rue des Til- leurs par exemple.

## CRÉATION D'UN ESPACE POUBELLES FERMÉ À LA SALLE DES FÊTES



La facturation au poids ayant passé par là et la présence des poubelles en été à l'intérieur du bâtiment n'étant pas du meilleur effet, il a été décidé de fermer l'abri auvent extérieur par une tôle identique et une porte (tout en ménageant une ventilation). Une réussite du point de vue architecturale et un plus indéniable pour la nouvelle salle des fêtes !

## CHANTIER DU NOUVEAU CHÂTEAU D'EAU

Déjà largement amorcé cet été, ce chantier mené par le Syndicat des eaux de Sultz avance bon train : le nouveau réservoir de 750 m<sup>3</sup> a été bétonné et les travaux plus complexes peuvent commencer. A leur terme le basculement vers le nouveau réservoir s'opérera et l'ancien réservoir de 500 m<sup>3</sup> sera détruit (on pourra se reporter pour d'autres informations à l'édition de juin 2018).



## PROTECTION DES GOUTTIÈRES SALLE DES FÊTES

Voilà typiquement le type de chantier dont l'équipe municipale se serait bien passé. En effet des visiteurs nocturnes utilisaient ces gouttières comme échelles et les désolidarisaient des murs. Pour les préserver la commune a fait installer des protections métalliques lisses (un coût malheureusement supporté par la communauté).

## ECLAIRAGE PUBLIC RUE DU MAL LECLERC ENTRE LE N° 70 ET 80

Voilà encore un chantier imprévu mais que la commune réalise de bonne grâce pour le confort de ses citoyens. Un riverain voulant en reprendre des travaux, notamment d'isolation, se rend compte que le lampadaire d'éclairage public est fixé (depuis bien des années !) sur sa façade : une situation qui ne peut perdurer. Un véritable lampadaire a été mis en place, ainsi que d'autres pour traiter une portion de rue passablement négligée de ce point de vue.

## UN DÉFIBRILLATEUR DANS LA SALLE DES FÊTES

Surbourg ne disposait pas d'appareil de ce type (qui a sauvé bien des vies ailleurs). L'acquisition en a été faite et il a été installé dans la salle des fêtes (à l'intérieur en raison d'un vol éventuel ou de vandalisme). Un protocole d'utilisation et d'accès est en cours ; de même une initiation pour les associatifs et les membres du Conseil Municipal est prévu au printemps.



# L'AVANCEMENT DU GRAND CHANTIER DE L'ABBATIALE

## étapes et travaux en 2018



Janvier-février : Pose des vitraux

Début mars, dépose des échafaudages intérieurs

Traitement des maçonneries extérieures ponctuellement, afin de remédier aux infiltrations qui touchent les badigeons, mars avril 2018

Avril : nettoyage des lambris du chœur et bilans sanitaires des pièces à remplacer en menuiserie

Avril : bilan des dallages à remplacer, dépose des dallages

Juin : restauration des lambris du chœur

Juin : pose des dallages du chœur

Octobre à décembre, pose du dallage pierre

Décembre : fin des travaux, repose des autels latéraux

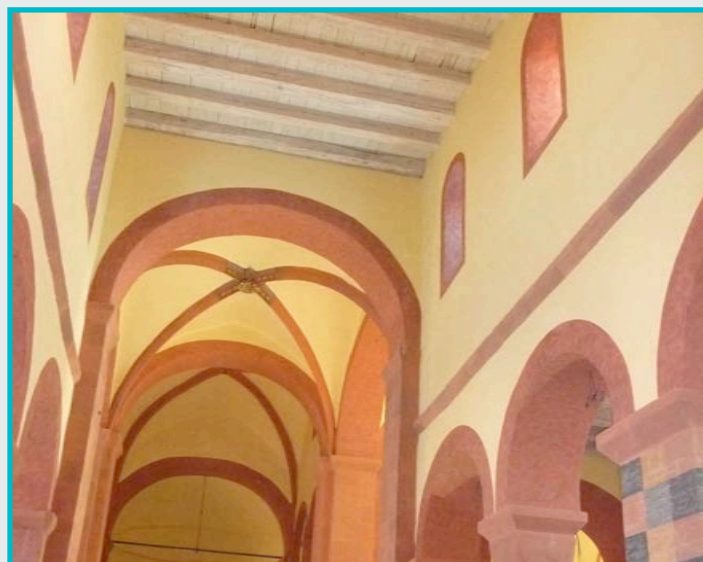
Mi-décembre : réception des travaux de la TF

### L'AVANCEMENT DU GRAND CHANTIER DE L'ABBATIALE : ÉTAPES ET TRAVAUX EN 2018

Avec plus de deux ans de chantier, une fermeture complète de l'Abbatiale, une réouverture espérée pour une messe de Noël 2018 (réouverture qui finalement ne se fera pas), parfois un étrange silence dans le bâtiment, Surbourgeoises et Surbourgeois pouvaient légitimement se demander ce qu'il s'y passait effectivement (d'autant plus qu'ils n'avaient pas accès à ce chantier). Aussi, pour répondre à ces interrogations, ai-je sollicité notre AMO (Assitant à Maîtrise d'Ouvrage) Mme Valérie Distretti, qui nous conseille fort judicieusement dans ce chantier Monuments Historiques et ses arcanes, pour qu'elle me fournisse un état détaillé des travaux réalisés en cette année 2018. Et vous verrez, ils sont nombreux ! J'essaierais aussi dans la mesure du possible de les éclairer par de nombreuses photos pour vous « préparer » à la réouverture qui devrait vraisemblablement se faire en avril.

### FIN DES TRAVAUX DE LA PREMIÈRE TRANCHE QUI CONCERNE LE CHŒUR ET LE TRANSEPT

Fin de la mise en œuvre des badigeons jusqu'en février 2018



La restauration de la fresque transept nord sera réalisée après la fin des travaux de pose des dallages de la nef

Les difficultés rencontrées qui expliquent le prolongement des travaux de cette tranche : mauvais état des maçonneries intérieures et extérieures qui ont causé des infiltrations (les enduits extérieurs sont beaucoup plus dégradés que ce qui était vu) ; problématique de la définition du badigeon sur les parements intérieurs, arrêt du chantier par la DRAC et reprise des badigeons déjà réalisés ; recherche de la pierre de dallage proche de l'existant (cela a pris 3 mois....)



Novembre : remplacement de la porte sud

Décembre à janvier : dépose des dallages des bas-côtés (ponctuellement côté nord), pose des dalles neuves dans l'allée centrale, pose des dalles neuves bas-côté sud et repose des anciennes dalles bas-côté nord

Fin prévue février 2019

### **DÉMARRAGE DES TRAVAUX DE LA DERNIÈRE TRANCHE QUI CONCERNE LE PSEUDO NARTHEX**

Septembre : déplacement mobilier (confessionnaux, bancs)

Octobre : montage échafaudages

Novembre : lessivage des enduits et des plafonds, dépose ponctuelle des vitraux

Décembre : reprise des fissures intérieures



### **SUITE DES TRAVAUX DE LA SECONDE TRANCHE QUI CONCERNE LA NEF ET LES BAS-CÔTÉS**

Purge des enduits et des maçonneries intérieures, traitement des fissures et reprises des maçonneries, de janvier à avril

Avril : Restauration des anciens cadres bois des baies hautes de la nef

Restauration du plancher des combles et des éléments du plafond de la nef : avril à juin

Enduits sur les élévations, mai à juin

Chaulage des éléments vus en plafond, juin

Juin, mise en œuvre des câblages électriques

De mi-juin à septembre : badigeons sur les élévations de la nef puis des bas-côtés

Juillet et août : travail sur les badigeons des piles de la nef (recherches de teintes en place et calepinage)

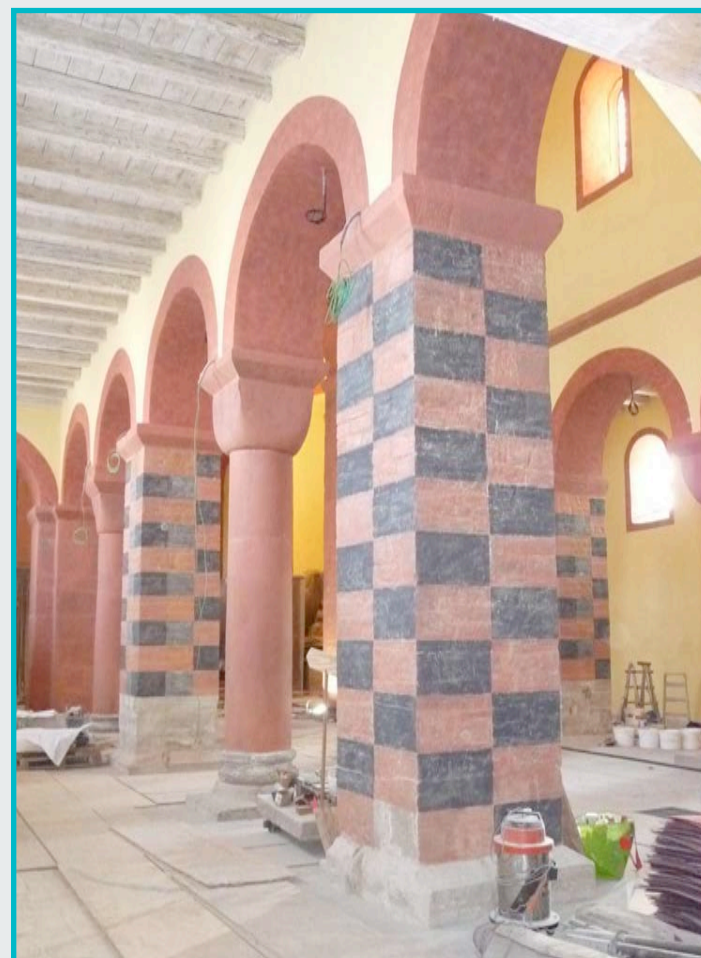
Septembre à décembre : badigeons sur les piles

Septembre, octobre : pose des nouveaux cadres laitons recevant les vitraux posés dans les anciens cadres bois

Mi-octobre : dépose des échafaudages intérieurs

Octobre et novembre : reprise des maçonneries extérieures au niveau du clocher pour remédier aux infiltrations

Novembre, décembre : pose des vitraux



# VITESSE AUTOMOBILE DANS LA COMMUNE

## sécurité des piétons et débit de véhicules...

### Vitesse automobile dans la commune, sécurité des piétons et débit de véhicules...

Nous avons évoqué ce point lors de nos précédentes éditions et le conseil municipal a continué tout au long de l'année 2018 à travailler sur ce difficile sujet de la gestion de vitesse sur les départementales qui traversent notre village. En effet, depuis plusieurs années nous réalisons de petites opérations ponctuelles afin d'apporter plus de sécurité à nos piétons et de réduire la vitesse de véhicules qui traversent notre village (réalisation de traçage de bandes piétonnes, sécurisation de trottoirs étroits par des potelets, feu rouge pédagogique, radars pédagogiques, traçage de parkings pour réduire ponctuellement la largeur des routes départementales...)

Une étape supplémentaire avait été, en 2017, un essai de chicanes provisoires à 4 différents endroits de la commune afin d'en évaluer d'une part le dimensionnement, l'emplacement, l'efficacité mais aussi les enjeux. Comme nous l'avons écrit dans une édition précédente cette solution a été rejetée quasiment à l'unanimité par les riverains directement concernés.

Malgré cela, nous restons convaincus que nous devons agir en terme de vitesse et de nombre de véhicules traversant notre village.

Afin d'aborder cette problématique extrêmement importante mais compliquée à la fois, nous avons fait appel aux conseils de personnes expérimentées dans le domaine. Nous avons travaillé avec les services du conseil départemental dont la première suggestion a été de réaliser dans un premier temps des mesures de vitesse et de débit à différents endroits du village afin d'identifier les tronçons les plus dangereux, le type d'excès, le nombre de véhicules...

Ces mesures ont été réalisées et des milliers de données collectées, heure par heure, durant une semaine au mois d'avril 2018, en dehors des congés scolaires et après la période hivernale, ceci afin d'avoir les données les plus représentatives des vitesses pratiquées habituellement. Nous avons défini 7 emplacements sur nos départementales (un emplacement rue des thermes, deux rue du Maréchal Leclerc, deux rue du général de Gaulle, un rue du docteur Deutsch, un rue de Schwabwiller)

Les résultats sont, en résumé, les suivants :

Dénomination lieu	Rue des Thermes	Rue de Mal Leclerc (Point 1)	Rue de Mal Leclerc (Point 2)	Rue du docteur Deutsch	Rue de Schwabwiller	Rue due Gal de Gaulle (point 1)	Rue due Gal de Gaulle (point 2)
Durée :	7	7	7	7	7	7	7
Débit total ( 2 sens de circulation)	20686	34060	36503	24410	23170	40039	37706
Total moyen journalier	2955	4866	5215	3487	3310	5720	5387
Poids lourds	4,50%	3,25%	3,76%	2,09%	3,68%	1,96%	2,06%
Véhicules légers	95,50%	96,75%	96,24%	97,91%	96,32%	98,04%	97,94%
Debit Sens 1	10316	16895	17464	12174	10506	20565	18843
Debit Sens 2	10370	17165	19039	12236	12664	19474	18863
Vitesse moyenne VL sens 1	58,5	46,3	43,8	56,2	45,9	47,3	55,3
Vitesse moyenne VL sens 2	54,1	46,7	46	46,1	49,1	47,8	59,4
% VL Vitesse < 50 km/h	19,29%	72,05%	79,00%	47,06%	60,91%	67,19%	18,69%
% VL Vitesse entre 50 et 60 km/h	51,03%	24,29%	17,60%	32,40%	26,99%	28,72%	41,50%
% VL Vitesse > 60 km/h	29,68%	3,66%	3,40%	20,54%	12,10%	4,09%	39,81%

\*Les données du point 2 de la rue du Général de Gaulle sont interprétées avec précaution dans l'étude car elles ont été réalisées directement au panneau d'entrée d'agglomération et ne sont pas directement comparables aux 6 autres points de mesure.

Le deuxième conseil de nos collègues du conseil départemental a été de mandater un bureau d'étude spécialisé dans l'aménagement de voiries et de gestion de vitesse et de leur demander une interprétation des résultats des mesures avec une suggestion du type de solutions ainsi que la localisation.

Un rapport complet a été établi par ce bureau d'étude et nous a été présenté au mois de septembre dernier. Il serait trop long pour ce bulletin de vous communiquer tous les éléments de ce rapport et une courte synthèse est largement suffisante afin de vous sensibiliser à la difficulté à laquelle nous sommes confrontés.

En effet, Surbourg est un village de passage dû à sa position géographique se situant avant la forêt de Haguenau ce qui oblige énormément d'automobilistes à traverser notre commune pour rejoindre les villes se situant plus au sud, principalement vers Haguenau et Strasbourg, ce qui augmente considérablement le passage.

Le deuxième point important est le kilométrage de route départementale que nous avons à l'intérieur de notre commune (1,3 kilomètres du Nord au Sud, 2 Kilomètres d'est en ouest et 0,5 kilomètres pour la rue des Thermes) ce qui veut dire que les dangers sont largement répartis sur ces distances et que la quantité de priorités d'aménagement est quasi proportionnelle.

Les résultats du rapport sont, en résumé, les suivants et sont valables pour l'ensemble de routes départementales :

Identification des principaux problèmes :

- 1 Chaussée est trop large et en ligne droite ce qui favorise la vitesse
- 2 Absence d'aménagement en entrée d'agglomération pour réduire la vitesse
- 3 Absence d'obstacles (parking, chicanes, espaces verts...)

Voici les principales orientations que ce rapport nous a suggérées :

Réduire la largeur de la chaussée en y intégrant :

- 1 Des trottoirs plus larges pour réduire la largeur de la voirie mais également pour une mise aux normes pour les personnes à mobilité réduite
- 2 Intégrer des Stationnements le long des voiries en créant des places en dur (avec bordures, arbustes...)

3 Créer des dispositifs de ralentissement du type écluse

4 Intégrer des espaces verts le long de la voirie Malheureusement, sur l'ensemble des presque 4 kilomètres de voirie départementale analysés aucun tronçon ne s'est révélé clairement prioritaire à un autre (sauf peut-être la rue des Thermes où les excès sont surprenants).

Nous pensions pouvoir réaliser des aménagements ponctuels, à court terme, ayant une réelle efficacité et répondant rapidement aux préoccupations de riverains et des piétons.

Finalement, ayant tous les éléments en main pour définir les travaux nous nous retrouvons à nouveau face un enjeu de taille et un choix important entre les deux principes suivants :

1 Réaliser des opérations ponctuelles correspondant à un investissement mesuré, permettant de répondre rapidement mais que très partiellement et ponctuellement aux problèmes de vitesse et de fréquentation. Sachant que ce type d'obstacles pourrait être obsolète si dans les années futures plus ou moins proches un aménagement complet de la voirie du dit tronçon devait se faire.

De plus, nous avons observé dans de nombreux villages que ces aménagements ponctuels sont d'une part un phénomène de mode et politique et n'apportent très souvent pas le résultat espéré.

2 Prévoir sur un programme pluriannuel avec des travaux plus lourds mais cohérents et apportant les vraies réponses.

Ceci nécessite néanmoins des moyens financiers considérables sachant qu'un chiffrage a été réalisé par le bureau d'études pour un tronçon d'environ 200 mètres, ce chiffrage a été soumis aux services du département qui l'ont analysé et réévalué pour un montant final de 150.000 H.T. Euros environ.

Si nous extrapolons ce chiffre sur les quatre kilomètres de route départementale cela représente un investissement d'au moins trois millions d'euros pour la voirie linéaire auquel se rajoute l'aménagement des carrefours.

J'espère avoir pu vous retracer en quelques lignes les réflexions que nous avons menées cette année, les difficultés auxquelles nous faisons face ainsi que les choix que nous aurons à faire dans les mois venir.

Notre objectif est toujours d'apporter une sécurité maximum à nos riverains tout en respectant les différents intérêts (piétons, automobilistes, sortie de voiture, visibilité, bruit...) et nos moyens financiers.

Nous allons continuer à travailler en 2019 afin d'essayer de proposer un certain nombre de solutions et de compromis.

Olivier Roux  
Adjoint au Maire

## SOIRÉE MERCI TÉLÉTHON 2017

Ces dernières années nous avons un peu « oublié » dans les Échos cette soirée sympathique, qui a lieu traditionnellement début février, qui permet de remercier autour d'un vin d'honneur associations, bénévoles et autres acteurs du Téléthon, sans oublier les vainqueurs du « Lâcher de ballons ». Elle est aussi le moment de la communication du chiffre officiel de la somme collectée et de la remise symbolique du chèque à Mme Dufils, coordinatrice du Téléthon Bas-Rhin Nord, toujours présente.



Pour la première fois le téléthon local s'était déroulé autour et dans la nouvelle salle des fêtes, pour la première fois aussi le merci téléthon se déroulait dans

l'Espace Bar du même bâtiment, et ... tout le monde était bien curieux de voir le résultat chiffré de cette délocalisation. Le résultat fut carrément exceptionnel, 5608.30€, pulvérisant tous les records précédemment établis. De là à parler d'un effet salle des fêtes, il n'y a qu'un pas !

N'oublions pas le concours Ballons. Là aussi, nouveauté : ils ont tous pris le chemin du sud de la France ! C'est FRANK Léon qui l'a emporté avec 413 kms à Bagnols (Rhône), suivi de SCHAEFFER Nohan 283 km à Esbarres (Côte d'Or) et de HENTZ Jules 186 km à Blondfontaine (Haute Saône). Tous trois remportent la traditionnelle carte cadeau de 25.€ d'un hypermarché partenaire.



## TÉLÉTHON 2018

La manifestation solidaire du téléthon surbourgeois s'est à nouveau délocalisée dans et autour de la nouvelle salle des fêtes, cette fois sans crainte et sans interrogation : en effet le compteur « explosé » de dons de l'année 2017 (voir l'article Merci téléthon) avait rassuré organisateurs et bénévoles sur la pertinence du changement de lieu, le tout d'ailleurs sans regret aucun, l'Abbatiale restant en travaux et le Centre Socioculturel étant toujours occupé pour les offices.

### Des fondamentaux qui rassurent ...

Le téléthon surbourgeois s'appuie année après année sur des éléments de programme constants et éprouvés : les chants des enfants des écoles (avec un show sur scène qui s'affirme régulièrement), les activités autour des sapins, la présence de ligne de Vie et de ses joëlettes, l'incrotable « lâcher de ballons » et les stands festifs des associations. Un cocktail qui a fait ses preuves et qui se trouve favorisé par la proximité de la nouvelle salle des fêtes, gage de sécurité et de confort. Alors quand en plus le temps pluvieux cède la place à des heures ensoleillées ...

### Et toujours des nouveautés ...

Mais chaque année l'animation solidaire présente quelques nouveautés, au rang desquelles on retiendra d'abord le forum des Associations puis la prestation de concert de Destination Gospel pour conclure la soirée. Les associations avaient investi la totalité de l'Espace Bar avec la règle « une demi-table et une grille d'exposition » pour chacune et présentaient au public leurs activités : sports, nature, chant, réunions conviviales ... Il y avait de quoi satisfaire tout le monde et le public nombreux pouvait prendre accroche pour une future inscription. Enfin le concert Gos-

pel de la chorale Destination Gospel qui a clos la soirée (en remplacement de la soirée après-ski) a ravi les amateurs du genre et les autres aussi.

### ans doute un nouveau succès ...

Alors à voir la foule au lâcher de ballons, le nombre de présents dans la salle et l'apport du marché de Noël du dimanche on ne peut qu'espérer un nouveau succès. Pas un record peut-être mais certainement un excellent score ! Mais chut ! Soyez patients, il sera dévoilé au merci téléthon du 12 février 2019.

# LE MARCHÉ DE NOËL 2018

## aux couleurs du pain d'épices !

### SALLE DES FÊTES ET GAGE DE SÉCURITÉ.

Pour la deuxième année le Marché de Noël se passait dans et autour de la salle des fêtes. Un véritable plus en termes de sécurité et de confort, car, le matin même, il avait fallu rapatrier plusieurs stands à l'intérieur, à l'abri de la pluie. Seuls bravaient à l'extérieur les intempéries VJS et ses grillades, les Marcheurs et leurs tartes flambées ainsi que le grand stand des couronnes de l'Avent. Même les balades en calèche ont dû être annulées au dernier moment. Je n'ose d'ailleurs même pas imaginer le nombre de personnes qui se seraient déplacées si tout se déroulait à l'extérieur ! La salle, un véritable plus également pour le nombre d'exposants : l'attrait de l'intérieur et la mobilisation des commissions et des associatifs pour leurs réseaux ont fait qu'il a même fallu en refuser ! Une première dans le genre !

cherches, sollicitations muséales et déplacement (à Gertwiller notamment). N'oublions pas les efforts des écoles qui ont produit une belle exposition sur le thème (dessins visibles dans l'Espace Bar). A contrario les avantages ne sont pas négligeables : nous bénéficions de la couverture médiatique de l'événement à travers la presse, les réseaux de tourisme et la brochure de Noël très largement distribuée, ainsi que de la desserte des autocars anciens qui ravissent de plus en plus de visiteurs. Faire un petit tour ailleurs conduit par un chauffeur en blanc et revenir tranquillement, quel plaisir !

### DES VALEURS SÛRES TOUJOURS PRÉSENTES.



Tous ces éléments ne gâtent en rien l'extraordinaire apport des associations présentes pour tout

ce qui est petite restauration (vin chaud, Jägertee, spécialités à la pomme, bière de Noël, grillades, bretzels aux lardons, flammekueche, gâteaux, ...) sans compter la crèche vivante, la prestation musicale de la Musique de Surbourg ou l'incontournable tombola. Et je n'oublie pas nos exposants qui présentent œuvres et artisanat de belle facture ! Un cocktail garant de qualité et qui a encore une fois ravi les centaines de visiteurs qui ont défilé l'après-midi, bravant les conditions météorologiques.

### NOËLS DE L'OUTRE-FORÊT : AU ROYAUME DU PAIN D'ÉPICES DE NOËL !



Pour la troisième année Surbourg a intégré les Noëls de l'Outre-Forêt, une animation qui se déroule sur plusieurs sites à l'intérieur de la Comcom : cette intégration nous

avantage et nous oblige aussi. Dès le printemps un thème est choisi, cette fois « Au royaume du pain d'épices de Noël », et chaque commune membre est contrainte de le décliner sous une ou plusieurs thématiques obligatoires. Surbourg avait retenu « Pain d'épices et gastronomie » ainsi que les « Figures emblématiques des pains d'épices », d'où les magnifiques reproductions de chromos de pains d'épices que nous avons tous dégustés dans notre enfance. Cela suppose pour l'organisateur re-





## LA SOCIÉTÉ HIPPIQUE RURALE

La Société Hippique Rurale de Surbourg a eu le plaisir de fêter cette année ses 40 ans. Rappelons qu'elle fut créée le 15 mars 1978 !

Pour fêter cet événement membres et bénévoles se sont retrouvés en Forêt Noire pour un séjour de 3 jours. Malheureusement quelques membres eurent un empêchement et ne purent participer au déplacement. Le séjour fut intense et inoubliable, et les occupations nombreuses entre promenade en calèche, visite au Bärenpark, visite d'une brasserie, d'une verrerie, ou encore une marche vers la Berghütte, le tout sous un soleil radieux.

Au retour nous avons eu le plaisir de renouer avec la préparation de notre traditionnelle fête hippique avec ses différentes courses. L'euphorie des jours passés ensemble et les bons souvenirs ont « boosté » notre envie de donner un nouvel élan à cette manifestation.

Les 40 ans de la fête hippique furent l'occasion d'inviter les personnalités locales (voir photo avec le maire et le président de la Communauté de communes), les présidents et les membres des diverses associations hippiques et surbourgeoises, à découvrir toutes les facettes de la fête.

Outre nos traditionnelles courses, nous avons innové en organisant une inédite course de chevaux de trait, comme au bon vieux temps de nos grands-parents. Elle a connu un succès mémorable.

Au moment de clore ces lignes nous n'oublions pas de remercier de tout cœur tous ceux qui nous soutiennent dans nos diverses manifestations ainsi que les bénévoles sans qui ces journées de fêtes ne pourraient avoir lieu.

### **Les dates à retenir pour 2019 :**

Fête hippique le 28 juillet, Bæckeofe le 27 octobre

**Nous souhaitons  
d'excellentes fêtes de fin de d'année  
et une bonne et heureuse année 2019  
à toutes et à tous,**

**Le Comité et sa présidente  
SCHIELSTEL Christiane**



Une présidente heureuse



Le comité à l'œuvre



La présidente, le Maire, le président de la Communauté de Communes et autres personnalités.

## L'AAPPMA

2018 aura été une année particulièrement animée pour l'AAPPMA, autant du point de vue des nombreux travaux réalisés que d'une très belle fréquentation annuelle.



L'ouverture de saison a subi de plein fouet les caprices de la météo : elle s'est faite sous la neige ! Heureusement les pêcheurs ont pu profiter d'une météo idéale (belle et sèche) lors du reste de la saison pour s'adonner aux plaisirs de la gaulé à de nombreuses reprises les mercredis et les dimanches ouverts.



On notera cette année une participation des plus jeunes en nette hausse par rapport à l'année passée. Peut-être prendront-ils bientôt des responsabilités dans l'association !

Durant cette année 2018 divers travaux ont été réalisés pour améliorer la sécurité des pêcheurs : mise en sécurité des berges, élagage des arbres pour éviter les chutes de branches, débroussaillage le

long de la rivière, amélioration des installations en cuisine pour mieux servir les membres, achat de nouveaux chapiteaux...

En ce qui concerne les manifestations que propose traditionnellement l'AAPPMA et qui figurent au calendrier municipal, la traditionnelle pêche pour les enfants de début juin a connu un succès sans précédent avec un nombre inégalé de participants ; les divers concours de

pêche ont attiré et drainé beaucoup de pêcheurs avec leurs familles, ce qui a permis à tout un chacun de passer « une journée au bord de l'eau » fort sympathique.

En février 2018, la journée « Kesselfleich » a été une réussite notable ; le 1er Mai l'AAPPMA a organisé une journée pêche aux grosses truites pour marquer l'ouverture de la saison de pêche.

L'autre événement marquant pour l'association a eu lieu le 29 juillet 2018 : en effet s'est déroulée à l'étang de pêche la « 25ème Pêche pour les personnes malvoyantes » organisée à Surbourg. Un bel exemple de fidélité de cette association à l'AAPPMA !

Enfin la clôture de la saison a eu lieu le 21 octobre ; le repas « Estomac de porc farci » du 4 Novembre a marqué cette pause hivernale.

Le premier rendez-vous 2019 avec les disciples de Saint Pierre est fixé au 17 mars, avec l'espoir que pour l'année à venir le ciel soit cette fois avec nous !



**Le président et le comité de l'AAPPMA  
vous souhaitent à tous  
une bonne année 2019.**



# LA MUSIQUE SAINTE CÉCILE

Une année riche en événements



L'année 2018 a de nouveau été l'occasion pour la musique Sainte Cécile de prouver son dynamisme. Comme de coutume la traditionnelle assemblée générale a démarré l'année sur les chapeaux de roue en mettant en exergue la bonne santé de la musique et en fixant les différentes dates des manifestations. Celles-ci ont débuté par le traditionnel concert de printemps qui eut lieu dans la nouvelle salle des fêtes le 22.04.2018. Plus de 200 personnes assistèrent à une véritable démonstration de « Blosmusik » qui fit se lever la salle pour une « standing ovation » ! Les spectateurs présents ont notamment pu noter l'exceptionnelle qualité de certains solistes, fruit d'un travail hivernal assidu. Les 2 et 3 Juin 2018 eut lieu l'inamovible fête d'été où se succédèrent sous chapiteau les Rhinland Musikande, les musiques de Preuschdorf, Forstheim et Freistett.

Ce moment agréable a ravi tous es nombreux mélomanes de la région. Bien entendu le cycle des fêtes ne saurait être complet sans « Bie uns im Landel », rendez-vous incontournable des amateurs de musique populaire. Le 21 Octobre 2018, devant une salle comble, la grande formation et l'ensemble « Harzwuet » sous la direction de Renaud Schmitz firent étalage de leur immense talent. Quel régal ! Cette année le comité avait imaginé un entracte surprise en invitant les jeunes danseurs de l'ASPTT CUMAR, multiples champions de France, à faire

une démonstration de danses sportives, un véritable émerveillement pour les yeux !

Bref, une journée à marquer d'une pierre blanche dans l'histoire de la musique Sainte Cécile. Celle-ci a également participé à toutes les manifestations de la commune pour marquer son ancrage dans la vie locale. L'année 2018 fut couronnée par un merveilleux concert de l'ensemble « Harzwuet » les 3 et 4 Novembre 2018 à la Saline de Sultz sous Forêts.

**Alors à l'orée de l'année 2019,  
Madame la Présidente et l'ensemble des musiciens  
vous souhaitent à tous une santé de fer,  
beaucoup de réussite et de beaux concerts  
avec VOTRE musique Sainte Cécile.**



# LE TENNIS CLUB DE SURBOURG

## Une exceptionnelle saison 2018



La saison 2018 fut de grande qualité, orientée à la fois vers les travaux, un renouveau sportif et l'organisation d'une exceptionnelle Opération Tennis à l'École pour l'ensemble des élèves de l'École Élémentaire de la Commune.

De multiples travaux ont été réalisés, dont certains avec l'appui de la commune que le club remercie au passage : élagage des thuyas géants proches du hall couvert, destruction et enlèvement de l'énorme fût de béton pour l'affichage des tournois (qui nous libère ainsi un emplacement pour une future terrasse), remplacement des coupe-vents fatigués et défraîchis par des neufs siglés (et offerts par) COTENNIS, réfection peinture avec arrachage de l'ancienne moquette murale du club house, nouveaux rideaux, remplacement complet du WC 2 avec nouvel ensemble de robinetterie, sans compter les achats de matériel (souffleur, ...). Des opérations menées tambour battant et parfois difficilement intégrés dans le calendrier annuel des championnats et écoles de tennis !

Un vent de renouveau sportif a également soufflé sur le club avec la venue de nouveaux joueurs (de Kutzenhausen notamment) : toutes nos équipes étaient



2èmes de leurs poules avant la dernière journée des différents championnats, les 45+ Dames terminant notamment leur parcours avec une magnifique place en demi-finale départementale (perdue sur le fil) ! A noter aussi la pérennisation de la nouvelle formule de tournoi interne, un WE non stop de doubles par poules affranchi des strictes règles de la FFT, mais générant une convivialité et une combativité sans égales des participantes et participants.

Enfin le club a mené une exceptionnelle opération de notoriété avec l'Opération Tennis à l'École qui aura permis à la centaine d'élèves de l'École Élémentaire de profiter de Mars à Juin de cours d'initiation et



de perfectionnement dispensés par une monitrice Diplômée d'État pour leurs heures de sport, le tout sur les terrains du TC Surbourg. Une opération réalisée à la demande de l'École et en partenariat avec l'Éducation Nationale (Inspections Départementale et Académique), le Comité Départemental 67 de Tennis, la Ligue Grand Est, la commune de Surbourg, le CESAS et bien sûr le club de tennis local pour l'organisation. Ce furent des heures de bonheur et de découverte pour la centaine d'élèves de l'École Élémentaire de notre commune qui eurent droit à une très belle remise des prix (coupes et médailles FFT) dans la cour de l'école lors de la dernière journée de classe le vendredi 06 juillet.



Toutes ces actions ne doivent pas faire oublier les activités traditionnelles sportives et associatives du club : école de tennis, entraînements, championnats, Téléthon, marché de Noël ...

Malheureusement le club a été frappé cette année par la perte de deux fidèles : Pierre ELTER, notre Pierrot, vice-président de 1999 à 2015, président de l'association de clubs ACTOF durant dix ans, blagueur perpétuel et technicien hors pair, nous a quittés en juillet. Et comme si cela ne suffisait pas, Jean-Pierre ROSENTHAL, un autre fidèle membre du Comité actuel, technicien également, joueur vétéran (avec qui je jouais encore en double au tournoi 2017), nous a quittés en octobre emporté en quelques mois par une terrible maladie. Nous garderons d'eux le souvenir des bons moments passés ensemble et ne les oublierons pas.

Pour le Comité et les membres, le président SCHNEIDER Francis.

**Belle et heureuse année 2019 !**

## ASSOCIATION Culture Et Sport A Surbourg

CESAS

L'association CESAS a changé de comité directeur le 04 octobre 2018 lors de son Assemblée Générale, et continue d'exister dans la continuité des actions menées auparavant :

**Président : Jérémie WAGNER**  
**Vice-présidente : Mélanie DELUCA**  
**Trésorière : Cindy GUSCHING**  
**Trésorière adjointe : Aude MULLER**  
**Secrétaire : Eric PHILIPPS**  
**Secrétaire adjoint : -**

### Les objectifs de CESAS sont les suivants :

- proposer des actions visant à promouvoir la vie socio-éducative et culturelle des enfants
- récolter des fonds en soutien à la coopérative scolaire, gérée par les enseignantes, et en complément à la municipalité pour ainsi alléger les sommes demandées aux familles.

### CESAS en 2017-2018, c'était :

- une soirée Halloween
- une soirée St Martin
- un « mannele » offert aux élèves pour la Saint-Nicolas
- une kermesse en fin d'année scolaire, avec chants, jeux qui ont fait de cette journée un moment très convivial
- une participation à l'opération Tennis à l'École
- son traditionnel loto-bingo
- deux bourses aux vêtements
- une soirée lors de la fête de la musique
- une participation au Téléthon et au marché de Noël des tonnes de papiers et cartons récoltés.

En 2019, l'Association CESAS continuera à organiser tout au long de l'année des manifestations, dans le but d'aider financièrement l'école et d'animer le village :

- Loto-bingo, le 23 mars 2019
- Bourse aux vêtements
- Kermesse de l'école, été 2018
- Collectes de papiers et cartons tout au long de l'année, et toute sorte de petits événements ponctuels

L'association CESAS a besoin de parents adhérents et bénévoles tout au long de l'année, mais aussi et surtout de nombreux participants lors de ses manifestations et de ses ventes.

Que tous, adhérents, bénévoles, donateurs et participants soient ici chaleureusement remerciés de leur action et de leur soutien.

**Nous vous adressons nos meilleurs voeux pour cette année 2019 et comptons sur vous, Surbourgeoises et Surbourgeois, pour participer à nos différentes manifestations afin que l'association existe encore longtemps!**



# LES MARCHEURS D'HARZUJET

## de Surbourg

Une Année encore s'est écoulée et notre association forte de 30 membres, affiche toujours la même devise : marcher, marcher pour s'épanouir physiquement et mentalement...



La marche de nuit a été organisée le 24 mars 2018 par les bénévoles et les membres du club avec une participation de 570 marcheurs venus de toute la région sur un parcours plaisant. Le repas du soir fût comme d'habitude très apprécié ainsi que la marche.

Les parcours tracés évitaient, comme chaque fois, au maximum, les routes et les rues pour n'emprunter que les chemins forestiers et ceux longeant les

champs et vergers des alentours, ceci grâce aux bons tracés réalisés par les responsables des parcours du club.

### **Par ailleurs le club des marcheurs d'Harzuet a organisé deux sorties en 2018 :**

1. Une première sortie en bus à EISENBACH (Hochschwarzwald ) TITISEE, le samedi 22 septembre 2018 pour participer à la 35<sup>ème</sup> marche populaire dans le cadre des 59<sup>ème</sup> Internationale Panorama und Jugendwandertage. Après le déjeuner le groupe s'est rendu au bord du TITISEE pour deux heures de Loisirs.

2. Et une deuxième sortie en bus à METZ le samedi 8 décembre 2018 pour la 26<sup>ème</sup> marche de nuit qui nous a emmené dans les rues illuminées à la découverte des

monuments et marchés de Noël avec des chalets à la décoration festive, de la grande roue ou encore de la patinoire face à la cathédrale.

Ces sorties ont été très appréciées par les participants, à reconduire vers d'autres destinations en 2019.

Nous avons également participé à la manifestation du marché de Noël qui s'est déroulé le dimanche 2 décembre 2018 dans la salle des fêtes en confectionnant des tartes flambées très appréciées par les visiteurs ainsi que des knacks.

Nos diverses sorties du dimanche pour participer aux marches organisées par les différents clubs de marche IVV de la région nous permettent de découvrir des parcours très agréables et de pratiquer un sport complet et tout en douceur ! Si vous souhaitez nous rejoindre, n'hésitez pas !

Il convient aussi à l'occasion de ce bilan de remercier chaleureusement tous les bénévoles qui ont œuvré tout au long de l'année à la réussite de nos actions et sans lesquels rien ne serait possible.

En 2019 nous espérons rassembler autour de nous toujours plus de marcheurs et de bénévoles pour continuer à faire vivre et prospérer notre association.

**Pour 2019, La marche de nuit aura lieu le samedi 30 mars, date qui a été fixée par la FFSP.**

Nous espérons vous rencontrer nombreux sur nos parcours ! A l'aube de cette année 2019 tous les marcheurs vous souhaitent une année riche en petites joies et grands bonheurs !

**Le Président Jean-Georges KOELLER,  
le comité, les membres et les bénévoles du club  
vous souhaitent une excellente année 2019 !**



## GYM POUR TOUS



**Bouger c'est le maître mot de Gym pour Tous !**

L'association vous propose, tous les lundis soirs de 19h45 à 21h00 à la salle de sport de l'école primaire de Surbourg, des exercices de gymnastique adaptés en fonction des possibilités de chacun et des activités plus rythmées par des séances de step.

Le mercredi de 18h30 à 19h30 dans la même salle vous pouvez découvrir la gymnastique taoïste plus

connue sous le nom de Tai-Chi/Qi-Gong. C'est une discipline corporelle qui fait partie des exercices énergétiques de la médecine traditionnelle chinoise.

Gym pour Tous participe aussi activement à la manifestation du Téléthon par la vente de gâteaux, de café et de chocolat chaud dont les revenus sont intégralement reversés, un grand merci à tous ceux qui y contribuent.

N'hésitez pas à nous rejoindre ! (vous pouvez appeler au 0689457119)

**Le Comité et les membres de GYM POUR TOUS vous souhaitent une Bonne et Heureuse Année 2019.**



## LES SAPEURS POMPIERS

Les sapeurs-pompiers de Surbourg ont été sollicités près de 70 fois cette année.

Notre secteur d'interventions ne se limite pas au seul banc communal de Surbourg car nous avons eu l'occasion de prêter main forte à d'autres centres d'incendie et de secours du secteur.

En effet nous avons été sollicités pour des interventions à caractère multiple notamment sur les communes Sultz, Leiterswiller et aussi sur Mothern et Schaffouse, lors des orages au début d'été.

Le secours à personnes et les destructions de nuisibles constituent, cette année encore, la majeure partie de nos interventions.

Le personnel qui compose la section de surbourg, soit au total 3 femmes et 6 hommes, participe activement aux gardes et aux astreintes du centre d'incendie et de secours de sultz sous forêts. Des manœuvres et des

formations régulières complètent cet investissement qui nous permet d'enrichir notre savoir-faire.

L'ensemble du personnel de la section de surbourg vous souhaite une très belle et heureuse année 2019.

**Pour la section  
Sergent-chef RUBY Laurent**



# Vergers & Jardins de Surbourg

**2008 - 2018 !**

**L'année 2018 avait pour notre association une résonance particulière, car elle était notre 10<sup>ème</sup> année d'existence.**

Cet anniversaire a été célébré lors de l'inauguration de notre exposition annuelle qui s'est tenue les 6 et 7 octobre derniers. M. le Maire ainsi que des membres du Conseil municipal étaient présents, et la plupart des présidents des associations surbourgeoises, ou leur représentant, avaient pris sur leur temps pour fêter avec nous cet événement. A l'issue du verre de l'amitié, tous les invités ont effectué la visite de l'exposition.



Cette exposition présentait des fruits et des légumes provenant de vergers et de jardins de Surbourg appartenant à des surbourgeois ou bien de notre verger-école. Un film sur le monde des abeilles montrait, si besoin était, l'importance que représentent ces insectes pour l'arboriculture ainsi que leur fragilité. Il y avait également une présentation photographique de quelques jardins de Surbourg. Les photos choisies par les propriétaires eux-mêmes avaient été imprimées et encadrées par nos soins.

Certains thèmes présentés au cours des 10 expositions passées étaient également présentés. Il y avait entre autres, l'art de réaliser des confitures et l'importance du tri de nos déchets et du compostage. Cette dernière présentation était financée par la COM-COM du Sultzertland, que nous remercions.

Les visiteurs ont également pu admirer des photos prises par M. Bruno Schwartz, représentant la faune

sauvage aux abords immédiat de Surbourg, ainsi que des aquarelles réalisées par Mme Patricia Schmitt, membre de notre association.



M. Étienne Jaeger, pomologue, surbourgeois de naissance, exposait au milieu de nombreuses sortes de pomme, une maquette d'un village réalisée en 1937 par son père. Il faut rappeler l'aide constante que nous apporte Étienne depuis 10 ans, avec toujours beaucoup de gentillesse.

Enfin, un merci tout particulier aux élèves et aux enseignantes des écoles, primaire et maternelle, qui ont participé, cette année encore, à la décoration de la salle d'exposition avec de très belles réalisations.

Au cours de l'année passée, nos activités apicoles et arboricoles se sont poursuivies grâce à l'investissement des membres de notre association.

Nos trois ruches ont produit en quantité. Plus de 30kg de miel ont été récoltés ; le reste du miel a été laissé sur les cadres afin que nos abeilles puissent passer l'hiver avec suffisamment de nourriture. Merci à Jean-Louis qui, avec l'aide de Jonathan, prend toujours grand soin de notre rucher.

Pour notre association, 2018 a commencé, à l'instar de l'année précédente, par le repas « Moules-frites » qui a rencontré à nouveau un vrai succès.

Le cours de taille a été assuré par Christian, en février. Chaque année en février, ces demi-journées de formation sont ouvertes à tous et vous serez toujours les bienvenus.

En mars, la classe de CM2 a, comme chaque année, planté « son arbre ».

Cette année, le choix s'est porté sur un amandier qui a été offert par la boulangerie Lienhart, de Surbourg.

À la mi-mai, l'association a organisé sa vente annuelle de plants. À nouveau, un franc succès puisqu'une centaine de clients se sont déplacés pour acheter leurs plantations de printemps.

En décembre, nos membres ont participé de façon significative à l'organisation du Téléthon et du Marché de Noël. Malgré leur nombre relativement restreint, ils ont assuré cette année encore, la tenue de deux stands.

Nos activités se poursuivront en 2019. Le repas annuel se tiendra dès le 13 janvier. Notre exposition aura lieu les 5 et 6 octobre. Entre-temps, vous pourrez poursuivre votre formation en matière de taille des arbres fruitiers, le 9 février. Vous aurez également la possibilité, le 12 mai prochain, d'acquérir au verger-école, les plantes d'ornement et potagères nécessaires à votre jardin.



**Le comité et les membres de l'association Vergers et Jardins de Surbourg vous remercient d'avoir pris sur votre temps au cours de l'année passée, pour venir participer aux activités qu'ils organisent et vous espèrent au moins aussi nombreux l'an prochain. Ils vous adressent leurs meilleurs vœux de bonne et heureuse Année 2019.  
Le comité.**



Le Comité de fêtes est une très jeune association (créée le 5 mai 2017) qui peut aujourd'hui s'enorgueillir d'avoir organisé un certain nombre d'animations musicales et culturelles durant les 18 premiers mois de son existence.

## LES ACTIVITÉS ORGANISÉES EN 2017 :

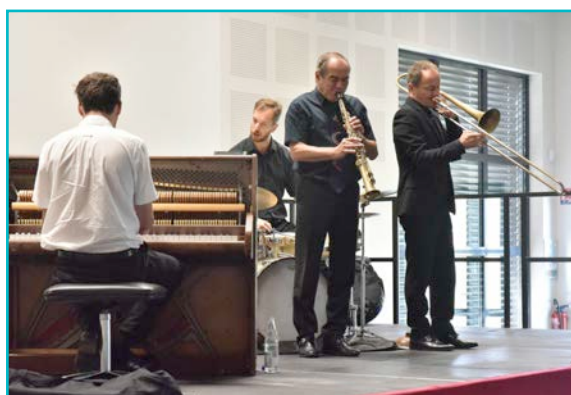
- soutien logistique, matériel et humain, le 14 juillet ;
- fête du village les 5, 6 et 7 août ;
- concert de Jazz avec Olivier FRANC le 7 septembre.

## LES ACTIVITÉS ORGANISÉES EN 2018 :

- concert des Messagers le dimanche 15 avril (salle des fêtes) ;
- concert promotionnel de Flore M, le samedi 9 juin ;
- fête du village, le samedi 4 et le dimanche 5 août ;
- concert de Jazz avec Olivier FRANC, le dimanche 9 septembre (salle des fêtes).

## ET EN 2019, UN NOUVEAU PROGRAMME ATTRAYANT :

- Concert « On s'voyait déjà » Duet avec Bernard Hertrich (salle des fêtes) ;
- Festival Gospel, le week-end du 1, 2 et 3 mars (salle des fêtes) ;
- Cabaret alsacien avec la troupe Alsa & Co, le 27 avril (salle des fêtes) ;
- Concert pour le 10ème anniversaire du groupe Vocallys, le 5 mai (salle des fêtes) ;
- fête du village du 3, 4 et 5 août ;
- Concert de Jazz avec Olivier FRANC, le dimanche 8 septembre (salle des fêtes) ;
- Election de jeunes filles de France, le samedi 21 septembre, (salle des fêtes).



Par ailleurs, un compte Facebook sous le nom de « Surbevents » permet aujourd'hui d'afficher nos activités futures. C'est Chloé FLESCHHUT qui est en charge de ce compte et met régulièrement à jour le site. Si des associations surbourgeoises souhaitent utiliser notre compte pour promouvoir leurs activités, il suffira d'en faire la demande auprès de Thomas STEINMETZ.

Nous sommes actuellement une trentaine de membres actifs (entre 19 et 70 ans) venant de tout horizon. Si vous souhaitez nous apporter d'autres idées quelles qu'elles soient pour dynamiser l'activité culturelle ou d'autres domaines, n'hésitez pas à nous rejoindre en contactant l'une des personnes du Comité Directeur.

## Le Comité Directeur est composé de 10 membres :

- Président : SCHMITT Claude ;
- Vice-Président : SCHARRENBERGER Christophe ;
- Trésorier : LAUGA Pierre ;
- Trésorier adjoint : TROLL Olivier ;
- Secrétaire : GROSSHANS Daniel ;
- Secrétaire adjoint : STEINMETZ Thomas ;
- Assesseurs : BECK Gérard, KOELLER Jean-Georges, LECLERCQ Alain, MAIRE Carine.

L'utilisation quasi permanente de la salle des fêtes nécessite par conséquent de revoir l'organisation de certaines activités au-delà de l'horizon 2019 et requiert une nouvelle programmation dans le temps des manifestations pour 2020-2022.

## DES IDÉES EN GESTATION POUR 2020-2022 :

- marché du terroir et de l'artisanat ;
- concert de Noël de l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg ;
- concert de Noël de l'ensemble Sweet People ;
- concert de Rock and Roll ;
- Autres soirées musicales : folklore allemand (Frank Petersen, Walter Scholz, Geschwister David, Geschwister Hoffmann, etc...).

Pour terminer, je vous souhaite une bonne et heureuse année 2019.

Pour le Comité de Fêtes,  
Claude SCHMITT  
et Alain LECLERCQ

# JUMELAGE BÉGAAR SURBOURG

## nouvelle rencontre en août 2019

Une nouvelle page du jumelage Bégaar Surbourg s'écrira au mois d'août 2019 : en effet, après la visite des Surbourgeois dans le Sud-Ouest en 2016, c'est au tour de nos amis landais de nous rendre visite l'été prochain. En effet, d'un commun accord, les deux communes ont fixé à deux les grands déplacements de jumelage par mandature (ce qui n'empêche des rencontres plus suivies pour ceux qui ont noué des liens plus poussés). Ils découvriront tout ce qui a changé dans notre commune, notamment la transfiguration de la zone de loisirs avec la salle des fêtes, ou encore une Abbataiale fraîchement rénovée.



Des changements se sont produits également à Bégaar, avec un nouveau maire, Jean-Pierre Pousard (notre photo) ; mais rassurez-vous le sympathique et prolixe Alain Labarthe est président du comité de Jumelage et sera certainement bien présent, de même que les Lanousquets (danseuses et échassiers) qui nous régaleront d'une belle prestation.

Alors quel est le programme me direz-vous ? Sans rentrer dans des détails que personne ne connaît en core (la Commission Bégaar y travaillera), sachez que le vendredi sera probablement consacré à l'accueil (pot de bienvenue, hébergement dans les familles hôtes), le samedi à une ou plusieurs visites dans notre région et à une première soirée festive, le dimanche à une cérémonie officielle et à d'autres visites, et le lundi sera ... la journée des adieux. Mais ce ne sont que suppositions !

Nous lançons d'ores et déjà un appel à candidatures pour l'hébergement fin août (se signaler en mairie): seront privilégiées bien sûr les familles qui ont déjà un lien d'échange

(voir les précédents déplacements), mais il faudra sans doute quelques familles supplémentaires pour les nouveaux entrants dans le cycle du jumelage. Sachez qu'en 2016 plusieurs familles landaises avaient été déçues de ne pouvoir accueillir de Surbourgeois (le nombre ayant fait défaut). De plus amples renseignements dans notre édition de Juin 2019 nouvelle formule !



## Les événements de la paroisse en 2018

### LE REPAS CARPES FRITES DU 25 FÉVRIER.

Le temps d'une après-midi, l'atmosphère du Sundgau a rejoint le nord de l'Alsace. Les 300 participants à notre repas paroissial les attendaient avec impatience et finalement les carpes frites sont arrivées. Comme toutes les bonnes choses se méritent, il faudra attendre 2020 pour renouveler cette fabuleuse expérience.



### LE PÈLERINAGE DES CHORISTES À ROME.

Un séjour à Rome permet de traverser des siècles de civilisation chrétienne. Le pèlerinage des choristes a été marqué par des moments d'une exceptionnelle intensité spirituelle. La montée de l'escalier, la visite du Colisée où tant de martyrs chrétiens ont donné leur vie par fidélité au Christ, la vénération des restes de la vraie croix du Christ et les Messes célébrées dans les lieux saints auront permis à nos pèlerins de marcher sur les traces des premiers chrétiens.

### LA VISITE DE MGR RAVEL À SURBOURG.

L'évêque d'un diocèse, est le successeur des Apôtres dans une région. Monseigneur Luc Ravel a souhaité venir à notre rencontre vendredi 28 septembre. La nouvelle salle des fêtes de Surbourg a permis d'accueillir les croyants de l'Outre-Forêt venus dialoguer avec notre nouvel évêque. Cette soirée a permis de voir en lui un homme déterminé dans sa mission et porté par sa foi... en un mot, il a l'âme d'un chef !



## THÉÂTRE DIALECTAL

### D'Surburjer Bühne Hüpser



Après 3 mois de répétitions, la pièce dialectale « Ufem Land gebt's Allerdehand », une comédie en 3 actes de Bernd Gombold, a pu être présentée au public à 8 reprises, courant novembre, dans la Salle des Fêtes. François Kübele, maire d'un petit village alsacien, au bord du burn out, n'en peut plus. Entre sa femme qui reproche son manque d'attention, un couple de bourgeois, les Silberstein, qui ne supportent pas les bruits quotidiens de la vie rurale, des administrés mécontents, des employés trop familiers et une commerçante trop curieuse, il ne sait plus où donner de la tête...

La vie de François Kübele va basculer dans un cauchemar hilarant, truffé de scènes de fous rires et de rebondissements rocambolesques. Les acteurs, tous de Surbourg, ont su démontrer leurs talents de comédiens sur scène. Radieux et ravis, les nombreux spectateurs n'ont pas manqué de féliciter la troupe et ont promis de revenir lors de futures représentations.

En ce début d'année 2019, « D'Surburjer Bühnehüpser » vous présentent les meilleurs vœux et vous donnent rendez-vous pour une nouvelle pièce à l'automne.



## FLEURISSEMENT

Le Conseil Municipal a décidé d'octroyer un prix à la totalité des participants sauf les lauréats issus du Conseil Municipal qui recevront uniquement un diplôme. Les résultats 2018 du concours des maisons fleuries sont les suivants :

Cette année encore les membres de USS se sont donnés sans réserve, afin que toutes nos manifestations se déroulent le mieux possible. **Un grand MERCI à tous nos membres pour leur investissement !**

L'association compte actuellement 144 licenciés, un chiffre en nette hausse probablement dû à la bonne performance de l'équipe de France, championne du monde 2018. Le club est particulièrement fier que 80% de ses licenciés soient originaires du village : ceci nous permet d'aligner une équipe dans chaque catégorie d'âge, et même de faire jouer des jeunes en équipe première.

Par la tribune que nous offrent les Échos Municipaux, nous tenons à remercier vivement la commune qui nous a permis d'acquérir un robot tondeuse de dernière génération qui facilitera le fastidieux travail de tonte des terrains.

Nous vous donnons rendez-vous le 20 janvier 2019 pour notre traditionnel repas dans la nouvelle salle des fêtes de Surbourg,

**L'USS vous souhaite une bonne et heureuse année 2019 et vous remercie pour votre soutien.**

**Le président, le comité et les joueurs.**



Soirée dansante St Patrick



Les jeunes pousses



## LES PRIX DU FLEURISSEMENT

### CATEGORIE 1 : Maison avec jardin

Clt	NOMS	NOTE	PRIX en €
1	MERKEL DENIS	19.25	70
2	RAUCH BEATRICE	18.28	65
3	RESTAURANT DE LA GARE	18	60
4	FORST MICHELE	17.88	55
5	GRUNER ROGER	16.75	50
6	GASS JEAN-PIERRE		DIPLOME
7	LANG LAURENT	16.38	45
8	SCHMITZ CORINE	16.05	40
9	MATHIOT NICOLAS	15.38	35
10	MERKEL RAYMOND	15	35
11	LEFEVRE SCHNEE	14	30

### CATEGORIE 2 : Maison sans jardin

Clt	NOMS	NOTE	PRIX en €
1	SCHNEIDER SYLVIE	16.25	70
2	SIEGEL JEANNE	15.75	65
2	FORST DENISE	15.75	65
4	MERKEL GERARD	15.38	50
4	KUNTZ EDOUARD	15.38	50
6	HEMMERLE DOMINIQUE	15.05	45
7	SUGG MARGUERITE	15	40
8	GAMEL VIRGINIE	14.75	40
9	DA SILVA TERESA	14.38	30
10	RESTAURANT LE PLAZZA	14.36	30
11	BURG JEAN-CHRISTOPHE	14	30
12	GOETZ CINDY	13.88	25

# UNE PAGE MÉDICALE

## Surbourg

Depuis le départ à la retraite du Dr Gérard ICHTÉZ le 30 juin 2016 (voir notre article page 31 des Échos 2017) et malgré les efforts de l'équipe municipale pour attirer un médecin, notre commune prenait toute l'apparence d'un désert médical. Pourtant, à y regarder de plus près, la situation évolue plutôt favorablement.

### UN CABINET D'INFIRMIÈRES AVEC PIGNON SUR RUE ...



En effet REBMANN Caroline et ROUSSEL Sandrine, joignables au 06 09 68 92 59, ont l'antériorité de l'installation dans notre commune, ayant ouvert ensemble le 05/01/2015 (sachez qu'à l'époque notre commune était considérée comme sous-dotée d'après la CPAM) au 4 Rue du Dr Deutsch leur cabinet d'infirmières, un lieu facile à identifier puisque situé juste à côté de la boulangerie. Elles qui ne se connaissaient pas ont été mises en relation par une amie commune et ont décidé de tenter l'aventure ensemble. Un pari réussi à voir l'entrain et la bonne humeur des deux infirmières qui disent beaucoup apprendre l'une de l'autre ! Elles dispensent toutes sortes de soins techniques, principalement des soins à domicile (car c'est un métier qui exige bien des déplacements avec des tournées parfois bien longues) ou au cabinet sur RV. Les deux infirmières généralistes oeuvrent à 90 % sur notre commune mais peuvent être amenées à se déplacer dans un rayon de 10 km autour de Surbourg.

### UN PREMIER CABINET DE KINÉSITHÉRAPEUTES ...



Elles ont été rejointes à la même adresse depuis le 04/05/2017 (date d'ouverture) par Fabien et Hervé HANDSCHUMACHER, deux cousins, masseurs kinésithérapeutes, qui y ont ouvert leur cabinet, ce qui fait de l'édifice plus ou moins un petit pôle médical. Joignables au 06 03 96 19 99 les deux cousins dispensent leurs soins en cabinet ou à domicile, pour tous types de rééducation, avec une spécialisation sportive pour l'un.

L'essentiel est assuré par Hervé qui travaille à temps complet, Fabien lui n'assurant que deux jours par semaine. A noter qu'Hervé, originaire de Biblisheim, a l'intention de s'établir dans notre commune avec un projet de construction déjà bien avancé. Bienvenue à notre futur concitoyen !

### UN DEUXIÈME CABINET DE KINÉSITHÉRAPEUTES ...



La commune a eu l'heureuse surprise de voir s'installer au 18 Rue du Dr Deutsch tout récemment le 07/05/2018 un deuxième cabinet de kinésithérapeutes (ouvert après un an de travaux) où officient Sara STRASSER et Audrey HEINRICH.

Le cabinet est bel et bien ouvert, avec un accès pour personnes à mobilité réduite (en cours de finition) : il occupe tout le rez-de-chaussée réaménagé du bâtiment, avec notamment une salle de rééducation largement doté en matériel ainsi que 4 cabines individuelles. Elles sont joignables au 03 88 05 63 74 pour des soins en cabinet ou à domicile, et pour les spécialités on mentionnera une formation en pédiatrie ainsi que le plateau technique plus particulièrement dédié à la rééducation

Alors que nous manque-t-il ? Un médecin, bien sûr, qui viendrait idéalement compléter ce tableau. A ce sujet des contacts sont toujours en cours, encore faut-il qu'ils aboutissent. La municipalité caresse toujours l'espoir d'une maison médicale qui regrouperait toutes ces professions, maison médicale pour laquelle elle serait prête à mettre à disposition un local (ancienne salle des fêtes ?).



Notre commune a perdu cette année un de ses plus fervents concitoyens, Pierre ELTER, dit Pierrot. Au moment de sa retraite professionnelle il a décidé de s'engager pleinement d'abord dans la vie associative au Tennis Club où il a œuvré avec l'humour et aussi la technicité qu'on lui connaissait (vice-président de 1999 à 2015, président de l'association de clubs ACTOF pendant 10 ans), puis dans la vie communale en tant que conseiller municipal de 2008 à 2014. Il a siégé entre autres dans les Commissions Vie Associative et Finances.

Mais Surbourg gardera de lui sans doute son immense travail de restauration de l'ancien système d'horlogerie de l'Abbatiale, inauguration en 2013 au 14 juillet. Ce système sera exposé dans la nouvelle partie muséale de l'Abbatiale rénovée. Adieu Pierrot, nous garderons de toi les bons moments passés ensemble !

**De la part des Conseillers Municipaux 2008-2014  
et ceux actuels, SCHNEIDER Francis.**

## IN MEMORIAM

Pierre Elter



## PAUL KOWALEWSKI

nouvel agent communal



L'an dernier, dans cette page, nous relations le départ en retraite de Rémy FORST et dévoilons le nom de son « successeur », Paul KOWALEWSKI, notre concitoyen d'ailleurs. Il est grand temps de faire plus amplement connaissance avec lui car, depuis décembre 2017, vous avez eu largement le temps de vous familiariser avec sa longue silhouette, sa mine souriante, à côté du Kangoo communal, toujours affairé à une des tâches qui lui sont dévolues.

Mécanicien d'entretien de formation, Paul a largement évolué au sein de l'entreprise dans laquelle il a passé 33 ans, la CÉFA, accumulant compétences diverses et devenant chef d'équipe. Il a fait le choix de donner un tournant à sa vie professionnelle en quittant la soudure et la chaudronnerie pour postuler au poste d'agent de maîtrise dans notre commune. C'est lui qui a paru le plus à même de remplacer notre « Rémy » dans toutes ses fonctions, y compris la gestion de la station d'épuration (rappelons-le assurée par la commune). Nous lui souhaitons une belle réussite dans sa reconversion et ce nouveau métier !

<b>JANVIER</b>	Dimanche	13/01/2019	VJS : repas Moules Frites (Salle des Fêtes)
	Dimanche	20/01/2019	Repas US Surbourg (Salle des Fêtes)
<b>FEVRIER</b>	Mardi	12/02/2019	Téléthon, remerciements et remise de chèque
	Samedi	02/02/2019	Kesselfleisch AAPPMA (à l'APP)
	Dimanche	03/02/2019	Concert de la Musique 15h (Salle des Fêtes)
	Samedi	09/02/2019	VJS : Cours de taille à 9h00 au verger
	Dimanche	10/02/2019	«On s'voyait déjà» Duet Bernard Hertrich (Salle des Fêtes)
	Dimanche	25/02/2019	Repas paroissial (Salle des Fêtes) : Carpes Frites.
<b>MARS</b>	Ven à Dim	01-02 et 03	Festival de gospel (Salle des Fêtes)
	Samedi	09/03/2019	Soirée dansante de l'US Surbourg (Salle des Fêtes)
	Vendredi	15/03/2019	VJS : plantation d'un arbre avec les scolaires
	Samedi	23/03/2019	Loto Bingo du CESAS (Salle des Fêtes)
	Samedi	30/03/2019	Marche de nuit (Salle des Fêtes)
	<b>AVRIL</b>	Dimanche	07/04/2019
Samedi		27/04/2019	Soirée Cabaret avec la troupe Alsa & Co
<b>MAI</b>	Mercredi	01/05/2019	Concours de pêche grosses truites AAPPMA
	Samedi	04/05/2019	Concert anniversaire du groupe Vocalys
	Dimanche	05/05/2019	Première communion (à Surbourg)
	Dimanche	12/05/2019	VJS : Vergers ouverts : ventes de plantes 9h-17h
	Dimanche	12/05/2019	Profession de foi (St Jean Betschdorf)
<b>JUIN</b>	Sam/dim	01 et 02/06	Fête d'été de la Musique (chapiteau Musique)
	Samedi	01/06/2019	Pêche des enfants (étangs de l'AAPPMA)
	Samedi	15/06/2019	Confirmation des jeunes du doyenné ( à Hatten)
	Dimanche	16/06/2019	Fête de l'école de Tennis (matin)
	Mardi	18/06/2019	Fête de l'École Élémentaire
	Dimanche	23/06/2019	Marché aux Puces de l'US Surbourg (parkings Salle des Fêtes)
Dimanche	23/06/2019	Fête-Dieu avec procession dans le village	
<b>JUILLET</b>	Samedi/ Dim.	06 et 07/07	Fête d'été des Sapeurs- Pompiers
	Samedi/Dim.	06 et 07/07	Tournoi de doubles du TC Surbourg/repas champêtre (sur invit) au club
	Dimanche	14/07/2019	Fête Nationale attribuée à l'US Surbourg ..... Dans et autour de la nouvelle salle des fêtes / Feu d'artifice
	Dimanche	28/07/2019	Fête Hippique de la SHR
<b>AOUT</b>	1er week-end	04 au 06	Fête du Village
	Jeudi	15/08/2019	Messe de l'Assomption (Surbourg)
	Ven à Dim	23/24 et 25	Week-end Jumelage Surbourg / Bégaar
<b>SEPTEMBRE</b>	Dimanche	01/09/2019	Méchoui de l'AAPPMA (aux étangs)
	Dimanche	08/09/2019	Concert de jazz Olivier Franc (Salle des Fêtes)
	Dimanche	15/09/2019	Bourse aux Vêtements Jouets Puériculture du CESAS (Salle des Fêtes)
	Samedi	21/09/2019	Election j. femme et j. fille du Bas-Rhin (Salle des Fêtes)
	Dimanche	29/09/2019	Repas paroissial (Salle des Fêtes)
<b>OCTOBRE</b>	Sam à Lundi	05/10-- 07/10	Expo Vergers et Jardins (07/10 pour les scolaires)
	Samedi	12/10/2019	SALAMA Repas de bienfaisance (Salle des Fêtes)
	Dimanche	20/10/2019	Musique : choucroute « Bi uns im Ländel »
	Dimanche	27/10/2019	Repas « Baেকেofe » de la SHR (Salle des Fêtes)
<b>NOVEMBRE</b>	Dimanche	03/11/2019	Estomac de Porc Farci de l'AAPPMA Théâtre à la Salle des Fêtes (8 représentations)
	Dimanche (du)	03/11/2019	
	Dimanche (au)	17/11 /2019	Repas des Pompiers (Salle des Fêtes) Téléthon + Marché de Noël dans et autour de la nouvelle (S. des Fêtes)
	Dimanche	24/11/2019	
	Samedi /Dimanche	30/11 et 01/12	
<b>DECEMBRE</b>	Dimanche	08/12/2019	Fête de Noël des personnes âgées / Repas
	Dimanche	22/12/2019	Concert de Noël des Harzuwet à l'Abbatiale